



## Newsletter 2023

Estimados compatriotas

Tengo el placer de presentarles una nueva edición del boletín de este año para los suizos residentes en España. El año 2023 es un año muy interesante tanto para Suiza como para España. Desde el 1 de enero de 2023, Suiza es miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para los dos próximos años. En esta posición nuestro país se dedicará, entre otras cosas, a trabajar por una paz duradera, la protección de los civiles, la seguridad climática y la eficacia del Consejo de Seguridad.



España, por su parte, asumirá la Presidencia del Consejo de la UE durante seis meses a partir del 1 de julio de 2023. Varias cumbres y reuniones informales forman parte de la agenda. También debido a las elecciones nacionales en julio pasarán numerosas cosas durante los próximos meses en España. El equipo diplomático está muy ocupado organizando visitas de alto nivel desde Suiza y redactando informes políticos. Ya se han producido visitas oficiales del Consejero Federal y Ministro de Asuntos Exteriores Ignazio Cassis, de la Consejera Federal y Ministra de Finanzas Karin Keller-Sutter y de la Secretaria de Estado de Educación, Ciencia e Innovación Martina Hirayama. Además, nuestro Presidente de la Confederación Alain Berset se reunió con el Presidente del Gobierno español Pedro Sánchez en la Cumbre de la Comunidad Política Europea en Chişinău. Estaremos encantados de mantenerles informados de las actividades de la Embajada a través de nuestros canales de redes sociales que encontrarán al final de este boletín.

Espero que disfruten de la lectura de este boletín y les envío un cordial saludo desde la Embajada en Madrid.

Hanspeter Mock



La Consejera Federal y Ministra de Economía, Karin Keller-Sutter, se reunió en Madrid con la Ministra de Economía española, Nadia Calviño (mayo de 2023).



El Consejero Federal y Ministro de Asuntos Exteriores, Ignazio Cassis, se reunió en Madrid con el Ministro de Asuntos Exteriores español, José Manuel Albares (junio de 2023).

## Saludos del Cónsul General

Estimados conciudadanos y conciudadanas,



El pasado mes de octubre asumí la dirección del Consulado General de Barcelona y me complace dirigirme a ustedes por primera vez a través del boletín. La mayoría de ustedes contactan periódicamente a mis colegas para cuestiones administrativas. Es mi deseo que les prestemos nuestros servicios de forma eficiente y no burocrática.

Con este boletín les proporcionamos consejos sobre asuntos administrativos recurrentes, así como recomendaciones para su seguridad y sobre el tema de las "Okupas". El boletín pretende ser un complemento a los canales habituales de información con los que la Embajada en Madrid y el Consulado General desean mantenerles informados. Entre ellos incluyen, además de la página web, la agenda cultural y las redes sociales. Encontrarán los enlaces al final de este boletín. Los suizos y suizas residentes en el extranjero inscritos también reciben comunicaciones oficiales a través de Panorama Suizo (6 veces al año) por correo electrónico o por correo postal.

No duden en enviarnos sus comentarios y sugerencias.

Espero seguir en contacto con ustedes y conocerles en alguna ocasión personalmente en eventos organizados por la representación o los clubes suizos.

Con mis mejores deseos les saluda

Othmar Hardegger

## Team Barcelona

El equipo del Consulado General volverá a experimentar algunos cambios de personal durante los meses de verano.

Recientemente, la Sra. Monika Fines se unió a nosotros para una formación consular de un año.

Tras cinco años en Barcelona, nos dejarán en julio Chiara Fenini (traslado a Ciudad Ho Chi Minh) y Peter Brunold (San José).

Les sustituirán Manuela Fuchs (traslado desde Bogotá) y Willy Zemp (traslado desde Vancouver).



# INFORMACIÓN CONSULAR

## 1. Representación Suiza responsable:

**Zona consular del Consulado General en Barcelona:** Andorra, Cataluña, Aragón, Comunidad Valenciana, Murcia y Baleares

**Zona consular de la Embajada en Madrid:** Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco, Navarra, La Rioja, Castilla y León, Extremadura, Andalucía, Castilla la Mancha, Madrid y Canarias

## 2. Ventanilla electrónica



¿Se ha mudado? No olvide registrar su nueva dirección. Puede notificarlo, así como su número de teléfono y dirección de correo electrónico, a través del mostrador en línea.

Además, también puede inscribirse / darse de baja para obtener derecho al voto y registrar sus [cambios de estado civil](#). Para regularizar su

estado civil debe enviar los documentos originales requeridos por correo (certificado) a la representación suiza competente (Barcelona o Madrid).

## 3. Renovación del pasaporte y/o del documento de identidad

**Inscripción:** puede inscribirse para la renovación de los documentos de identidad suizos en la página [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) ([English](#)). La toma de los datos biométricos necesarios para la creación de los documentos puede hacerse en una oficina cantonal de pasaportes en Suiza o también en la representación suiza en el extranjero. En España existe una oficina permanente de pasaportes en Madrid y Barcelona.



**Empleo de estaciones móviles de pasaportes:** en el segundo semestre de 2023 están previstas actuaciones con las estaciones móviles de pasaportes en Málaga y Alicante. Encontrará información sobre cómo inscribirse en [nuestra página web](#). Los servicios de biometría móvil para 2024 se publicarán por la misma vía a principios de 2024.

**Duración:** la duración desde la solicitud hasta la recepción del nuevo documento es de aproximadamente 2 a 3 meses. Por tanto, prevea tiempo suficiente para la renovación antes del uso previsto de los documentos.

**Nota importante:** les recordamos que sus datos personales deben estar actualizados para poder recibir una cita. Si se ha producido un cambio de estado civil (matrimonio, divorcio, cambio de nombre, etc.) debe comunicarlo inmediatamente a la representación competente.

#### 4. Registro electoral y de voto

Para poder seguir votando en Suiza como suizo residente en el extranjero, debe estar inscrito en el censo electoral. Los suizos y suizas residentes en el extranjero se inscriben en el censo electoral de su último municipio de residencia en Suiza. Para las personas que nunca han vivido en Suiza, es competente el municipio del lugar de origen suizo.

La solicitud para ejercer los derechos políticos puede descargarse en línea, rellenarse a mano y enviarse a la representación suiza en el país de residencia.

Descargue [aquí](#) el formulario de solicitud.

Elecciones 2023: las elecciones parlamentarias se celebrarán en Suiza el 22 de octubre de 2023. Este [enlace](#) ofrece datos interesantes sobre las elecciones.

#### 5. Caja suiza de compensación

Si usted es ciudadano suizo residente en el extranjero y tiene preguntas relacionadas con las pensiones del AVS, los certificados de vida, etc., contacte con la [CdC de Ginebra](#) responsable de ello:

Caisse Suisse de Compensation (CSC)  
Avenue Edmond-Vaucher 18  
C.P. 3100  
1211 Genève

Número de teléfono: +41 (0)58 461 91 11  
Correo electrónico: [sedmaster@zas.admin.ch](mailto:sedmaster@zas.admin.ch)  
Página web: [www.zas.admin.ch](http://www.zas.admin.ch)

#### 6. Permiso de conducir

Si todavía tiene un permiso de conducir suizo en papel (papel azul), le informamos de que solo será válido hasta el 31.10.2024 y deberá cambiarlo por uno nuevo antes de esa fecha. Puede obtener un nuevo permiso de conducir de la siguiente manera:

**Suizos residentes en el extranjero:** En cuanto fije su residencia en el extranjero las autoridades suizas no podrán expedirle un nuevo permiso de conducir en formato tarjeta ni un permiso de conducir internacional. Puesto que vive en el extranjero, su permiso de conducir es responsabilidad de las autoridades del país en el que vive, no de las autoridades suizas.

Encontrará más información en este [enlace](#).

**Para los ciudadanos suizos que siguen empadronados en Suiza:** las autoridades cantonales de tráfico son las encargadas de expedir el nuevo permiso de conducir. Póngase en contacto con la oficina de tráfico de su cantón de residencia si desea solicitar un nuevo permiso de conducir. También puede descargar los formularios de solicitud de permiso de conducir en la página web de las oficinas de tráfico. Una vez haya solicitado el nuevo permiso de conducir se lo enviarán por correo en un plazo de diez días laborables.

Encontrará más información en este [enlace](#).

## 7. Aviso de seguridad: okupación de viviendas

El número de okupas ha aumentado considerablemente en España y puede causar graves problemas a los propietarios legítimos de casas y pisos. Según el actual ordenamiento jurídico español, si una propiedad es ocupada ilegalmente, los legítimos



propietarios deben reaccionar en un plazo de 24 a 48 horas para desalojar a los okupas. Si los okupas consiguen permanecer en una propiedad durante más de 48 horas, solo pueden ser expulsados del mismo mediante una orden judicial. Obtener dicha orden judicial puede llevar meses o incluso años. El gas, el agua y la calefacción no pueden cortarse durante la okupación. Tampoco se debe impedir a los okupantes entrar en el alojamiento, ya que esto podría constituir un delito.

Para evitar la okupación se recomiendan las siguientes medidas:

- Cierre siempre la puerta de la casa/piso con llave, incluso durante ausencias breves.
- Intercambie los datos de contacto con los vecinos conocidos para poder ser informado inmediatamente en caso de ocupación.
- Instale medidas de seguridad: sistema de alarma, cámara, rejas en las ventanas y cerradura de seguridad en puertas y ventanas.  
No señale su ausencia si es posible: no publique sus planes de vacaciones en las redes sociales, encargue a alguien que vacíe el buzón y encienda las luces de vez en cuando.

Contacto de la policía:

- Número de teléfono: 112

## 8. Instrucciones generales de seguridad

En una visita al banco:



- No acepte ayuda de extraños: si necesita ayuda, busque un acompañante de confianza si posible o pregunte al personal del banco.
- Elija los cajeros automáticos dentro del banco frente a los de la calle.
- Mantenga en secreto su código numérico y cúbralo con la otra mano al introducirlo.
- Evite grandes retiradas de efectivo.
- Si le roban la tarjeta bancaria póngase en contacto con el banco inmediatamente para bloquearla. Presente una denuncia.

En casa:



- Si ha perdido la llave de casa sustituya inmediatamente la cerradura de la puerta.
- No permita la entrada de técnicos sin previo aviso en la casa o piso, compruebe su acreditación, no informe a extraños sobre las medidas de seguridad del alojamiento.
- No facilite datos personales (dirección, información bancaria, planes de vacaciones, códigos de acceso etc.) a desconocidos.

De camino:



- Esté especialmente atento en las grandes aglomeraciones (aeropuertos, estaciones de tren, metro, autobús, zonas turísticas, etc.) y cuide sus objetos de valor (es mejor guardar los objetos de valor y los documentos de identidad en bolsos con cerradura).
- No deje nunca desatendidos su equipaje, bolsos y efectos personales.
- No deje objetos de valor a la vista en el coche.
- No se resista si es víctima de un robo.

Contacto de la policía:

- Número de teléfono: 112

# INFORMACIÓN GENERAL

## Clubes suizos

Compruebe qué [Club suizo en España](#) está más cerca de su lugar de residencia e inscríbase si desea participar en sus actividades. Los clubes suizos en España son un vínculo importante para los suizos residentes en el extranjero. Nos gustaría llamar su atención sobre la [Asociación Suiza de Beneficiencia](#) con sede en Madrid pero activa en toda España. Esta asociación de voluntarios lleva ayudando a los suizos necesitados desde 1874.

## Calendario cultural

¿Quiere saber más sobre futuros eventos y actividades? Suscríbase a nuestro [calendario cultural](#).

## Redes Sociales

Siga a la Embajada a Madrid en [Facebook](#) y [Twitter](#). También puede encontrar el [Consulado General en Barcelona](#) y el [Swiss Business Hub Spain](#) en LinkedIn.

### CONTACTO

Consulado General de Suiza  
Gran Vía Carlos III, 94, 7º, Edificios Trade, 08028 Barcelona

[barcelona@eda.admin.ch](mailto:barcelona@eda.admin.ch) | [www.eda.admin.ch/barcelona](http://www.eda.admin.ch/barcelona)

[Darse de baja](#)

Copyright © 2023 EDA. Todos los derechos reservados.

